

**DODATOK č. 4  
K RÁMCOVEJ ZMLUVE O POISTENÍ  
č. CTM2049**

**(ďalej iba „Dodatok“ )**

Dodatok uzatvárajú spoločnosti:

**CETELEM SLOVENSKO a.s.**

**ďalej len "poistník"**

so sídlom: Panenská 7, 812 36 Bratislava  
zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd. Sa, vložka č. 2435/B  
IČO: 35 787 783  
IČD: SK2021525198  
DIČ: 2021525198  
zastúpená: Ing. Petr Tač, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

na strane jednej

a

**Poist'ovňa Cardif Slovakia, a.s.**

**ďalej len "poistiteľ"**

so sídlom: Plynárenská 7/C, 821 09 Bratislava  
zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd. Sa, vložka č. 2547/B  
IČO: 36 53 4978  
IČD: SK2021475885  
DIČ: 2021475885  
zastúpená: Ing. Peter Dudák, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

na strane druhej

(ďalej spoločne len „zmluvné strany“)



## I.

Týmto Dodatkom sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení Rámcovej zmluvy o poistení č. CTM2049 uzatvorenej zmluvnými stranami dňa 1.1.2009 (ďalej len „Zmluva“), v znení Dodatku č. 1 zo dňa 31.3.2010, Dodatku č. 2 zo dňa 30.4.2010 a Dodatku č. 3 zo dňa 10.6.2010, a to nasledovne:

V Článku 2 Zmluvy sa mení ods. 2.19 a znie nasledovne:

2.19 Úverová zmluva – zmluva o poskytnutí Osobnej pôžičky (zmluva o poskytnutí spotrebiteľského úveru, ktorá je dohodnutá a spracovaná zamestnancami poisníka), zmluva o poskytnutí klasického spotrebiteľského úveru (zmluva o poskytnutí spotrebiteľského úveru, ktorá je uzavretá v spolupráci so zmluvným predajcom poisníka) a zmluva o poskytnutí úveru zamestnancovi poisníka.

V Článku 5 Zmluvy sa dopĺňa ods. 5.6 a znie nasledovne:

5.6 Pre zamestnancov poisníka, ktorý s poisníkom uzatvorili úverovú zmluvu, je možné dojednať poistenie len v rozsahu Súboru poistenia 1 a Súboru poistenia 2.

## II.

Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú zmenené alebo doplnené týmto Dodatkom zostávajú v platnosti v pôvodnom znení.

## III.

Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán. Zmluvné strany sa dohodli, že aj zmluvy o poskytnutí úveru zamestnancovi poisníka uzatvorené pred účinnosťou tohto Dodatku sa budú považovať za Úverové zmluvy.

## IV.

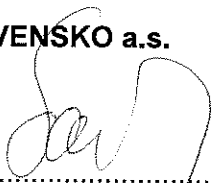
Tento Dodatok sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých má každý právnu silu originálu a každá zmluvná strana po podpísaní obdrží jedno vyhotovenie.

## V.

Zmluvné strany vyhlasujú, že sa na tomto právnom úkone dohodli dobrovoľne, že prejav ich vôle je slobodný a vážny a keďže znenie tohto Dodatku je v plnom súlade s ich prejavenu vôľou, tento na znak súhlasu s jeho obsahom vlastnoručne podpísali.

**Za CETELEM SLOVENSKO a.s.**

V Bratislave, dňa



.....  
Ing. Petr Tač  
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ  
CETELEM Slovensko, a.s.

**Za Poist'ovňa Cardif Slovakia, a.s.**

V Bratislave, dňa



.....  
Ing. Peter Dudák  
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ  
Poist'ovňa Cardif Slovakia, a.s.



F: **Strojňa Cardif Slovakia, a.s.**  
**B B C V.**  
Plyšárenská 7/C, 821 09 Bratislava  
IČO: 36 534 978, IČ DPH: SK2021475885